



## 臺灣臺東地方法院檢察署新聞稿

發稿日期：105 年 11 月 1 日

活動承辦人：主任觀護人陳素玉

聯絡電話：089-310180 轉 128

### 新住民-通譯生力軍之司法實務演練

臺東地檢署於 105 年 11 月 1 日下午 2：30~3：30，特地開放法庭供 10 幾名新住民演練通譯在法庭之實務情境，這群由臺東縣警局外事科委託臺東縣外籍配偶協會培訓的翻譯人力，是年滿 20 歲持有中華民國身分，或持有中華民國居留證件，符合就業服務法相關規定，並精通越南語、印尼語、泰國語、柬埔寨語、緬甸語、菲律賓語、馬來語、英語、日語、韓語、俄語、法語等任一種外國語言以及中文，且同意於通過結訓後將個人資料及通譯服務相關資料，登錄於通譯人才資料庫的新住民。

臺東地檢署王文德檢察長表示，司法之前人人平等，因此，增進現有通譯人員之專業知能，充實通譯人才資料庫，保障在臺外籍人士權益，是法治社會的基本要件，也是柔性司法具體的展現。王檢察長更進一步表示，相較於日前遭索馬利亞海盜綁架獲釋輪機長沈先生所陳述之不文明的對待，確實讓人震驚、心痛；臺灣既為成熟法治國家，對於在臺外籍人士之權益保障自是不遺餘力。

當天上午於盼盼檢察官於「外籍配偶協會」為新住民們講授「通譯實務演練」課程，學員們下午移師臺東地檢署，吳維仁主任檢察官肯定並感謝這群新住民的努力，為通譯人力注入新的能量。同時為學員講解法庭上通譯之角色與實務上程序進行情形，並實地演練，讓學員更瞭解我國的檢察制度，也對一向給人嚴肅、冰冷的司法刻板印象，有了不一樣的觀感。

隨後觀護人室帶領這群外語通譯生力軍參觀地檢署軟硬體設施，並引導觀看「修復式司法」影片，觀護人也進行「家庭暴力」「戒毒」「反詐騙」等法治宣導，提升其法治素養，融入日常生活中。

多元文化融合已是不可擋的全球趨勢，在臺東地區亦然。臺東地檢署秉持柔性司法，關懷弱勢之精神，提供軟硬體協助通譯人力之養成，在輕鬆愉快氣氛中讓新住民學習法律常識，寓教於樂中提升法律素養，無形中已將法治觀念橫向扎根。





